

† DÉCIMO DOMINGO DEL TRIÓDION †

✠ SEXTO DOMINGO DE LA SANTA CUARESMA ✠

† DOMINGO DE RAMOS †

† PEQUEÑAS VÍSPERAS †

*Sobre "Oh Señor a Ti he clamado..." serán retenidos Cuatro Stijos y los siguientes Estijéras Prosómios serán cantados*

*Tono Sexto*

† Cuando venías para la Pasión, fuiste complacido en sentarte sobre un asno, Oh Cristo; Y de niños inocentes recibiste el himno de triunfo, Tu que eres alabado por los Ángeles con el himno 'Tres veces Santo'.

† ¡He aquí, Tu Rey, Oh Sión, hacia ti viene Humilde y Salvador, sentado sobre un asno, buscando batir con fuerza al enemigo! Alégrate, pues, y regocíjate celebrando con las palmas.

† Venid, Oh fieles, al unísono aplaudamos con las manos, ofreciendo ahora a Cristo ramos de las virtudes; Y como los niños, nosotros también, extendámosle los mantos de las obras divinas y recibámosle místicamente.

† Ofrezcamos, Oh hermanos, palmas de virtudes, a Cristo Dios, Que, como hombre, viene a sufrir voluntariamente por nosotros, para otorgar a todos la indolencia, por el Poder de la Divinidad.

*Gloria... ahora... Mismo Tono*

† Aquél Quien, como Dios, cabalga sobre los Querubines, viniendo a

ser sacrificado para nosotros, por Su Propia Voluntad, había sentado sobre un asno; ¡Venid, pues, con las palmas alabémosle con alegría!

† LAS APOSTÍJAS †

*Los siguientes Estijéras Prosómios*

*Tono Segundo*

† ¡Alégrate, Oh Nueva Sión! Y junto a los niños alaba con palmas; Porque he aquí Tu Rey, viene para la Pasión, nuestro Salvador.

*(Stijo) En boca de los niños, los que aún maman, te preparaste alabanzas. (Salmo 8: 3) (mateo21: 16)*

† ¡Regocíjad con los Profetas Oh Adán y Eva! Porque, he aquí, apresurándose el Señor a llamarlos nuevamente, por la Pasión.

*(Stijo) ¡Oh Señor, Señor nuestro; Qué glorioso Tu Nombre por toda la tierra! (Salmo 8: 2)*

† Aquél, Que en lo alto acepta la alabanza de los Ángeles, junto al Padre y al Espíritu, se humilló, ahora abajo de manera extraña, y aceptó la alabanza de los niños.

*Gloria... ahora... Mismo Tono*

† Alabo con temor Tu Temible Disposición y a Ti exclamo: "¡Hosanna! Porque viniste para salvarme, Oh Bendito Señor."

† TROPARIOS †

*Tono Primero*

*El Tropario de Lázaro*

† Oh Cristo Dios, cuando resucitaste a Lázaro de entre los muertos, antes de Tu Pasión, confirmaste la resurrección general. Por esto, nosotros también, como los niños, llevamos los símbolos de la victoria y del triunfo, exclamándote, Oh Vencedor de la muerte: “¡Hosanna en las alturas, bendito es Él que viene en el Nombre del Señor!”

*Gloria... - Se repite*

“¡Oh Cristo Dios! Cuando resucitaste a Lázaro...”

Ahora... - Tono Cuarto

† ¡Oh Cristo Dios! Cuando fuimos sepultados contigo en el Bautismo; Por Tu Resurrección, hemos sido merecedores de la Vida Inmortal y alabándote exclamamos: “¡Hosanna en las Alturas; Bendito es Él que viene en el Nombre del Señor!”

### † APÓLISIS †

#### *La clausura del Servicio*

*(Ver final de la Grandes Vísperas)*

### † GRANDES VÍSPERAS †

*Sobre “Oh Señor a Ti he clamado...” serán retenidos diez Stijos, Y serán cantadas las siguientes Cinco Idiomálatas repitiéndolas*

*Tono Sexto*

*(Stijo) ¡Saca mi alma de la cárcel, y daré gracias a Tu Nombre! (Salmo 141 '142': 8a)*

† Hoy la Gracia del Espíritu Santo nos ha reunido. Y todos nosotros elevamos Tu Cruz diciendo: “Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene en el Nombre del Señor”.

*(Stijo) ¡En torno a mí los justos harán corro, por Tu Favor para conmigo! (Ídem.)*

*Y se repite*

*“Hoy la Gracia del Espíritu Santo...”*

*(Stijo) ¡Desde lo más profundo, grito a Ti, Señor, Oh Señor, escucha mi clamor!*

*(Salmo 129 '130': 1)*

† El Verbo de Dios Padre, Quién es el Hijo que Le iguala en la Eternidad; Cuyo Trono es el Cielo y la tierra estrado de Sus Pies; Se humilló, Viniendo hoy a Betania, montando un pollino mudo. Por eso, alabándolo, los varones hebreos, llevando ramos en sus monos, exclamaban: “Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene, el Rey de Israel”.

*(Stijo) ¡Estén atentos Tus Oídos a la voz de mi súplica! (Salmo 129 '130': 2)*

*Y se repite*

*“El Verbo de Dios Padre, Quién es...”*

*(Stijo) Si en cuenta tomas las culpas, Oh Señor, ¿quién, Señor, resistirá?*

*Mas el perdón se halla junto a Ti, para que seas temido.*

*(Salmo 129 '130': 3 - 4)*

† Venid hoy junto a nosotros, Oh toda Nueva Israel, es decir la Iglesia de los gentiles, exclamemos con el Profeta Zacarías: “¡Exulta sin freno, hija de Sión, grita de alegría, hija de Jerusalén! He aquí, que viene a ti tu Rey: Justo Él y Victorioso, Humilde y Montado en un asno, en un pollino, cría de asna.” *(Zacarías 9: 9)*. Celebre festejando pues, como los niños, llevando ramos en tus manos, y alabadle cantando: “Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene, el Rey de Israel”.

*(Stijo) Yo espero en el Señor, mi alma espera en Su Palabra he esperado. Mi alma aguarda al Señor.*

*(Salmo 129*

*'130': 5 - 6a)*

*Y se repite*

*“Venid hoy junto a nosotros, Oh toda Nueva Israel...”*

*(Stíjo) ¡Más que los centinelas la aurora;  
Más que los centinelas la aurora,  
Aguarda Israel al Señor!  
(Salmo 129 '130': 6b - 7a)*

† Tú habías anticipado, Oh Cristo Bondadoso, y configuraste para nosotros Tu Venerable Resurrección; Cuando has resucitado, por Tu Gesto, a Tu Amigo Lázaro, sin aliento por cuatro días estando ya descompuesto. Y simbólicamente, montaste en un asno, como si hubieses sido llevado sobre una carroza; Indicando con ello a las naciones. Por lo tanto, Tu Amado Israel, de la boca de los niños inocentes y los que maman, Te ofreció las alabanzas, al verte, Oh Salvador, entrando a la Ciudad Santa, seis días antes de la Pascua.

*(Stíjo) Porque con el Señor está el amor;  
Junto a Él abundancia de rescate;  
Él rescatará a Israel de todas sus culpas.  
(Salmo 129 '130': 7b - 8)  
Y se repite*

*"Tú habías anticipado, Oh Cristo..."*

*(Stíjo) ¡Alabad al Señor, todas las naciones; Celebradle, pueblos todos!  
(Salmo 116 '117': 1)*

† Seis días antes de la Pascua, vino Jesús a Betania, y se Le acercaron Sus discípulos diciéndole: "¡Oh Señor! ¿Dónde quieres que vayamos a hacer los preparativos para que comas el cordero de la Pascua?" Mas Él, les envió diciéndoles: "Id al pueblo que está enfrente de vosotros, pues encontraréis a un hombre llevando un cántaro de agua, seguidlo, y decidle al dueño de la casa: 'El Maestro dice: En tu casa comeré la pascua junto a Mis Discípulos'." *(Mateo 26: 17 - 19, Marcos 14: 12 - 14, Lucas: 22:7 - 13)*

*(Stíjo) ¡Porque es fuerte Su Amor hacia nosotros, la verdad del Señor dura por siempre! (Salmo 116 '117': 2)*

**Y se repite**

*"Seis días antes de la Pascua, vino Jesús a Betania,..."*

*Gloria - Tono Sexto*

*Y se repite*

† Hoy la Gracia del Espíritu Santo nos ha reunido. Y todos nosotros elevamos Tu Cruz diciendo: "Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene en el Nombre del Señor".

*Ahora... Y se repite*

**"Hoy la Gracia del Espíritu Santo..."**

† EL ISODÓN †

*"Oh Luz Radiante..."*

**EL PROKÍMENON**

**Tono Sexto**

Reina El Señor, de majestad vestido. *(Salmo 92 "93": 1)*

*Se repite detrás de cada Stíjo*

- \* El Señor vestido, ceñido de poder;
- \* Y el orbe está seguro, no vacila.

† LAS LECTURAS SAGRADAS †

*Primera Lectura del Libro de Génesis  
[Génesis 49: 1 - 2 y 8 - 12]*

✠ <sup>1</sup>Jacob llamó a sus hijos y dijo: "Juntaos, y os anunciaré lo que os ha de acontecer en días venideros: <sup>2</sup>Apiñaos y oíd, hijos de Jacob, y escuchad a Israel, vuestro padre. <sup>8</sup>A ti, Judá, te alabarán tus hermanos; Tu mano en la cerviz de tus enemigos; Inclínense a ti los hijos de tu padre. <sup>9</sup>Cachorro de león es Judá; De la presa, hijo mío, has vuelto; Se recuesta, se echa cual león, o cual leona, ¿Quién le hará alzar? <sup>10</sup>No se irá de Judá el báculo, el bastón de man-

do de entre tus piernas, hasta tanto que se le traiga el tributo, y a quien rindan homenaje las naciones; <sup>11</sup>El que ata a la vid su borriquillo y a la cepa el pollino de su asna; Lava en vino su vestimenta, y en sangre de uvas su sayo; <sup>12</sup>El de los ojos encandilados de vino, el de los dientes blancos de leche.

*Segunda lectura de la profecía de Sofonías*  
[Sofonías 3: 14 - 19]

‡ Oráculo del Señor: <sup>14</sup>¡Lanza gritos de gozo, hija de Sión, Lanza clamores, Israel, alégrate y exulta de todo corazón, hija de Jerusalén! <sup>15</sup>Ha retirado el Señor las sentencias contra ti, ha alejado a tu enemigo. ¡El Señor, Rey de Israel, está en medio de ti, no temerás ya ningún mal! <sup>16</sup>Aquel día se dirá a Jerusalén: ¡No tengas miedo Sión, no desmayen tus manos! <sup>17</sup>El Señor, tu Dios, está en medio de ti; ¡Un Poderoso Salvador! Él exulta de goza por ti, te renueva por Su Amor; Danza por ti con gritos de júbilo, <sup>18</sup>como en los días de fiesta. Yo quitaré de tu lado la desgracia, el oprobio que pesa sobre ti. <sup>19</sup>He aquí que yo haré exterminio de todos tus opresores, en el tiempo aquel; Y salvaré a la coja, y recogeré a la descarriada, y haré que tengan alabanza y renombre en toda la tierra.

*Tercera lectura de la profecía de Zacarías*  
[Zacarías 9: 9 - 15]

‡ Oráculo del Señor: <sup>9</sup>¡Exulta sin freno, hija de Sión, grita de alegría, hija de Jerusalén! He aquí, que viene a ti tu Rey: Justo Él y Victorioso,

Humilde y Montado en un asno, en un pollino, cría de asna. <sup>10</sup>Él suprimirá los cuernos de Efraím y los caballos de Jerusalén; Será suprimido el arco de combate, y Él proclamará la paz a las naciones. Su Dominio irá de mar a mar y desde el río hasta los confines de la tierra. <sup>11</sup>En cuanto a ti, por la sangre de tu alianza, yo soltaré a tus cautivos de la fosa en la que no hay agua. <sup>12</sup>Volved a la fortaleza, cautivos de la esperanza; Hoy mismo Yo lo anuncio, el doble te he de devolver. <sup>13</sup>Porque he entesado para mí a Judá, el arco he cargado con Efraím. Voy a incitar a tus hijos, Sión, contra tus hijos, Yaván (*Grecia*), y te haré como espada de un bravo. <sup>14</sup>El Señor aparecerá sobre ellos, y saldrá como relámpago Su flecha; El Señor, Dios, tocará el cuerno y avanzará en los torbellinos del sur. <sup>15</sup>El Señor, Sebaot los escudará.



‡ EL LITÍN ‡

*Estijeras Idiomálatas*

*Tono Quinto*

‡ El Espíritu Santísimo, Quien enseñó a los apóstoles de hablar en otras lenguas extrañas; Él es quien inspiró a los niños hebreos, que no tenían experiencia del mal, a exclamar: “¡Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene, el Rey de Israel!”.

[Mismo Tono](#)

‡ El Hijo, Verbo del Padre, Quien es como Él sin principio y Le iguala en la Eternidad; Que por el temor,

los querubines no pueden mirar; Viene hoy a la ciudad de Jerusalén, sentado sobre un asno mudo. Y los niños, con himnos de cánticos místicos le alabaron, con palmas y ramos exclamando: “¡Hosanna en las Alturas, por Aquél que viene, para salvar del error a nuestra raza!”.

Mismo Tono

✠ Seis días antes de la Pascua, Tu Voz ha sido escuchada en las profundidades del Hades, Oh Señor; Por lo tanto, resucitaste a Lázaro después de cuatro días; Y los varones hebreos exclamaron: “¡Hosanna, Oh Dios nuestro, Gloria a Ti!”.

Tono Segundo

✠ Oh Señor, Tú habías entrando a la Ciudad Santa sentado sobre un asno, y habías venido apresurándote hacia la Pasión, para cumplir la Ley y los profetas. Y los varones hebreos anticiparon y anunciaron la victoria de la Resurrección y con los ramos Te recibieron diciendo: “¡Bendito eres Tú, Oh Salvador, ten piedad de nosotros!”.

Mismo Tono

✠ ¡Gloria a Ti, Oh Cristo, Que en lo alto estás sentado en el trono y, ahora estás visto con la Honorable Cruz. Por lo tanto, se regocija la hija de Sión; Las naciones de la tierra se exultan; Los niños llevan los ramos, los discípulos extienden los ropajes y todo el mundo aprendió a exclamar: “¡Bendito eres Tú, Oh Salvador, ten piedad de nosotros!”.

*Gloria... Ahora...  
Tono Tercero*

✠ Seis días antes de la Pascua vino Jesús a Betania, para convocar a Lázaro, el muerto por cuatro días y para que anticipara y proclamara la Resurrección. Fue pues recibido por las dos mujeres: María y Marta, hermanas de Lázaro, exclamándole: “¡Oh Señor! Si hubieses estado aquí no habría muerto nuestro hermano”. Entonces les dijo: “¿No os he dicho, que aquel quien cree en Mí, aunque muera, vivirá? ¡Mostradme en donde lo habéis puesto!”. Pues el Creador de todos lo llamó: “¡Lázaro, ven afuera!”.

### ✠ LAS APOSTÍJAS ✠

*Las siguientes Idiomálatas*

*Tono Octavo*

✠ Alégrate y regocíjate, Oh Ciudad de Sión, cantad jubilosa, Oh Iglesia de Dios; Porque he aquí, con justicia, viene tu Rey montando sobre un pollino y alabado por los varones. “¡Hosanna en las alturas! ¡Bendito eres Tú, que posees abundantes misericordias, ten piedad de nosotros!”.

*(Stíjo) En boca de los niños, los que aún  
maman, te preparaste alabanzas.*

*(Salmo 8: 3)*

✠ El Salvador viene hoy a Jerusalén, a concretar lo que había sido escrito; Y todos llevaron palmas en sus manos; Y extendieron sus ropajes ante Él, sabiendo que era Él, Quién es nuestro Dios, a Quién los querubines, sin secar, exclaman: “¡Hosanna en las alturas! ¡Bendito eres Tú, que posees abundantes misericordias, ten piedad de nosotros!”.

*(Stíjo) ¡Oh Señor, Señor nuestro; Qué Glorioso Tu Nombre por toda la tierra!*

*(Salmo 8: 2)*

‡ ¡Oh Tú, que llevas de carroza a los querubines y eres alabado por los serafines! Montaste en un asno, Oh Bondadoso, y con himnos davídicos los varones Te alabaron, como es digno de Dios. Más, con maldad, los judíos blasfemaron contra Ti. Pues el sentar en un asno anticipó y configuró la obstinación de las naciones convertidas de la incredulidad hacia la fe. ¡Gloria a Ti, Oh Cristo, el Único Misericordioso y Amante de la humanidad!

*Gloria - Tono Sexto*

‡ Hoy la Gracia del Espíritu Santo nos ha reunido. Y todos nosotros elevamos Tu Cruz diciendo: “¡Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene en el Nombre del Señor!”.

*Ahora... Y se repite*

*“Hoy la Gracia del Espíritu Santo...”*

### ‡ TROPARIOS ‡

*De Lázaro - Tono Primero*

‡ Oh Cristo Dios, cuando resucitaste a Lázaro de entre los muertos, antes de Tu Pasión, confirmaste la resurrección general. Por esto, nosotros también, como los niños, llevamos los símbolos de la victoria y del triunfo, exclamándote, Oh Vencedor de la muerte: “¡Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene en el Nombre del Señor!”.

*Gloria... - Se repite*

*“Oh Cristo Dios, cuando resucitaste a Lázaro de entre los muertos,...”*

*Ahora... - Tono Cuarto*

‡ *Oh Cristo Dios, cuando fuimos sepultados contigo en el Bautismo; Por Tu Resurrección, hemos sido merecedores de la Vida Inmortal y alabándote exclamamos: “¡Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene en el Nombre del Señor!”.*

### ‡ APÓLISIS ‡

‡ ¡Gloria a Ti, Oh Cristo, Dios nuestro y Esperanza nuestra, Gloria a Ti!

Oh Cristo nuestro Dios verdadero, Que aceptaste montar en un asno, cría de asna, para nuestra salvación; Por las Intercesiones...



### ‡ LOS MAITINES ‡

*Después de los Seis Salmos Matutinos, y sobre “Dios es el Señor...” serán cantados los mismos Troparios como en las Vísperas.*

*Después de la Primera Estijología*

**KATÍSMATA - Tono Cuarto**

‡ Venid, como los niños, con los ramos alabemos con fe a Cristo el Señor; Purificando, mentalmente, las almas; Y con gran voz exclamémosle: “Bendito eres, Oh Salvador, Tú que viniste al mundo y has devenido en un nuevo Adán Espiritual, así como fuiste complacido, para rescatar a Adán de la primera maldición; Y todo lo has preparado, para mayor conveniencia, Oh Verbo Amante de la humanidad, Gloria a Ti.”

*Otra - Mismo Tono*

‡ Oh Señor, Tú habías Resucitado a Lázaro del sepulcro después de cuatro días; Y enseñaste a todos a

exclamarte con ramos y palmas: “¡Bendito eres, Oh Tú que vienes!”.

*Después de la Segunda Estijología*

**KATÍSMATA - Tono Cuarto**

✠ Oh Cristo Salvador, secretamente, habías derramado las lágrimas sobre Tu amigo Lázaro, quién yacía muerto; Lo resucitaste de entre los muertos; Y por medio de él, declaraste Tu Compasivo Amor a la humanidad. Y cuando las multitudes de los niños supieron de Tu Llegada, salieron hoy llevando palmas en sus manos, exclamándote: “¡Hosanna; Bendito eres Tú, que viniste para salvar al mundo!”.

*Otra - Tono Primero*

✠ ¡Oh pueblos y naciones, alabad, con cánticos unísonos! Porque ahora el Rey de los Ángeles, por Su Propia Voluntad, cabalga un pollino; Y como es Poderoso viene para someter a los enemigos por medio de la Cruz. Por eso, los jóvenes, con palmas, cantan alabanzas exclamando: “¡Gloria a Ti, Tú Que vienes Victorioso! ¡Gloria a Ti, Oh Cristo Salvador! ¡Gloria a Ti, Oh Dios Nuestro, El Único Bendito!

**✠ EL POLIÓLION ✠**

*Aleluya, Aleluya, Aleluya.*

*Y detrás de cada pausa se dice: Aleluya*

<sup>01</sup>¡Oh Señor, Señor nuestro; Qué glorioso Tu Nombre por toda la tierra!  
*(Salmo 8: 10)*

<sup>02</sup>¡Tú que exaltaste Tu Majestad sobre los cielos! *(Ídem 2)*

<sup>03</sup>En boca de los niños, los que aún maman, te preparaste alabanzas.  
*(Ídem 3)*

<sup>04</sup>Dispones baluarte frente a tus adversarios, para acabar con enemigos y rebeldes. *(Ídem)*

<sup>05</sup>Has reprimido a las gentes, has perdido al impío. *(Salmo 9-10: 6)*

<sup>06</sup>La piedra que los constructores desecharon, en piedra angular se ha convertido. *(Salmo 117 '118': 22)*

<sup>07</sup>Esta ha sido la obra del Señor, una maravilla a nuestros ojos. *(Ídem 23)*

<sup>08</sup>Grande es el Señor en Sión. Excelso sobre los pueblos todos. *(Salmo 98 '99': 2)*

<sup>09</sup>Allí quebró las ráfagas del arco. *(Salmo 75 '76': 4)*

<sup>10</sup>El escudo, la espada y la guerra. *(Ídem)*

<sup>11</sup>Sión lo oye y se alborozó, exultan las hijas de Judá. *(Salmo 96 '97': 8a)*

<sup>12</sup>¡Celebra al Señor, Jerusalén, alaba a tu Dios, Sión! *(Salmo 146-147 '147': 12)*

<sup>13</sup>Y Dios se les muestra en Sión. *(Salmo 83 '84': 8)*

<sup>14</sup>Dad la vuelta a Sión, girad en torno de ella. *(Salmo 47 '48' 13a)*

<sup>15</sup>Enumerad sus torres. *(Ídem. b)*

<sup>16</sup>Para pregonar en Sión el Nombre del Señor, y su alabanza en Jerusalén. *(Salmo 101 '102': 22)*

<sup>17</sup>Que de toda la tierra Él es el Rey. *(Salmo 46 '47':8a)*

<sup>18</sup>¡Salmodiad a Dios con destreza! Reina Dios sobre las naciones, *(Ídem 8b -9a)*

<sup>19</sup>Salmodiad al Señor, que se sienta en Sión. *(Salmo 9: 12a)*

<sup>20</sup>Pues salvará Dios a Sión, reconstruirá las ciudades de Judá. *(Salmo 68 '69': 36a)*

<sup>21</sup>A Ti se debe la alabanza, Oh Dios, en Sión. *(Salmo 64 '65':1a)*

<sup>22</sup>A Ti el voto se Te cumple, en Jerusalén. *(Ídem. b)*

23; Bendito el que viene en el Nombre del Señor! (Salmo 117 '118' 26a)

24 El Señor es Dios, Él nos ilumina. (Ídem 27a)

25; Cerrad la procesión, ramos en mano, hasta los cuernos del altar! (Ídem. b)

26 Tú eres mi Dios, yo Te doy gracias, Dios mío, yo Te exalto. (Ídem 28)

27 Gracias Te doy, porque me has respondido, y has sido para mí la salvación. (Ídem 21)

28 A fin de publicar todas Tus Obra. En las puertas de la hija de Sión. (Salmo 72 '73' 28 y...)

29; Quién traerá de Sión la salvación de Israel? (Salmo 13 '14': 7a)

30 En los atrios de la Casa del Señor, en medio de ti, Jerusalén. (Salmo 114-115 '116': 19)

31 El Señor reina para siempre, (Salmo 145 '146': 10a)

32 Tu Dios, Sión, de edad en edad. (Ídem. b)

33 Su Alabanza por siempre permanece. (Salmo 110 '111': 10b)

*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

*Aleluya, Aleluya, Aleluya. Gloria a Ti, Oh Dios (Tres veces) Oh Dios nuestro y Esperanza nuestra, Gloria a Ti.*

*Y después de la Pequeña Letanía  
KATÍSMATA - Tono Octavo*

✠ Aquél Quién está sentado en el trono de los Querubines, Que cabalga hoy en un pollino; Quién, para nosotros, llegó a la Pasión voluntaria; Habría de escuchar los niños gritando y las multitudes exclamando: "¡Hosanna, Oh Hijo de David! Apresúrate para salvar a los que Tú has creado; Porque, por esto viniste,

Oh Bendito Jesús, para que conozcamos Tu Gloria".

*Gloria... Ahora... - Se repite*

*"Aquél Quién está sentado en el trono de los Querubines..."*

✠ EL ANÁVTEMI ✠

*El Anávtemi es de la Primera Antífona del Cuarto Tono de la Resurrección.*

✠ Desde mi juventud muchas pasiones han batallado contra mí, pero Tú, Oh Salvador, Sostenme y sálvame. *Se repite*

✠ Vosotros que odiáis a Sión, sed avergonzados ante el Señor; Porque como la hierba seca en el fuego, así vosotros seréis marchitados. *Se repite*

*Gloria...*

✠ Por el Espíritu Santo, toda alma se vivifica y se purifica, exaltándose y brillando por la Trinidad Una en un estado honorable y místico.

*Ahora...*

✠ Por el Espíritu Santo, los manantiales y arroyos de la Gracia se rebalsan y llenan al mundo con vida vivificadora.

EL PROKÍMENON

En boca de los niños, los que aún maman, te preparaste alabanzas.

*(Salmo 8: 3)*

*Se repite*

*(Stíjo) ¡Oh Señor, Señor nuestro; Qué glorioso Tu Nombre por toda la tierra! (Ídem: 10) Y se repite*

*"En boca de los niños, los que aún..."*

✠ EL EVANGELIO MATUTINO ✠

*Después de la exclamación del Sacerdote: "Porque Tú eres Santo, Oh Dios Nuestro,..."*

*Coro:*

*Toda alma que alabe al Señor. (Tres veces)*



*Y lo que sigue hasta La lectura del Santo Evangelio que será desde la Puerta Real*

Lectura del Santo Evangelio según

San Mateo

[Mateo 21: 1 - 11, 15 - 17]

‡ En Aquel tiempo, <sup>1</sup>Cuando se aproximaron a Jerusalén, al llegar a Betfagé, junto al monte de los Olivos, entonces envió Jesús a dos discípulos, <sup>2</sup>diciéndoles: “Íd al pueblo que está enfrente de vosotros, y en seguida encontraréis un asna atada y un pollino con ella; Desatadlos y traédmelos. <sup>3</sup>Y si alguien os dice algo, diréis: El Señor los necesita, pero en seguida los devolverá”. <sup>4</sup>Esto sucedió para que se cumpliese el oráculo del Profeta: <sup>5</sup>Decid a la hija de Sión: He aquí que tu Rey viene a ti, manso y montado en una asna y un pollino hijo de animal de yugo. <sup>6</sup>Fueron, pues, los discípulos e hicieron como Jesús les había encargado; <sup>7</sup>Trajeron el asna y el pollino. Luego pusieron sobre ellos sus mantos, y Él se sentó encima. <sup>8</sup>La gente, muy numerosa, extendió sus mantos por el camino; Otros cortaban ramas de árboles y las tendían por el camino. <sup>9</sup>Y la gente que iba delante y detrás de Él gritaba: “¡Hosanna al Hijo de David! ¡Bendito el que viene en Nombre del Señor! ¡Hosanna en las alturas!”. <sup>10</sup>Y al entrar Él en Jerusalén, toda la ciudad se conmovió. “¿Quién es éste?” decían. <sup>11</sup>Y la gente decía: “Éste es el Profeta Jesús, de Nazaret de Galilea”. <sup>15</sup>Mas los sumos sacerdotes y los escribas al ver los milagros que había hecho y a los niños que gritaban en el Templo:

“¡Hosanna al Hijo de David!”, se indignaron <sup>16</sup>y Le dijeron: “¿Oyes lo que dicen éstos?” “Sí --les dice Jesús--, ¿No habéis leído nunca que: De la boca de los niños y de los que aún maman te preparaste alabanza?” <sup>17</sup>Y dejándolos, salió fuera de la ciudad, a Betania, donde pasó la noche.

*Coro:*

*¡Gloria a Ti, Señor, Gloria a Ti!*

*Y directamente el*

‡ SALMO '50' 51 ‡

<sup>3</sup>Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Amor, por Tu Inmensa Ternura borra mi delito. <sup>4</sup>Lávame a fondo de mi culpa y de mi pecado purifícame. <sup>5</sup>Pues mi delito yo lo reconozco, mi pecado sin cesar está ante mí. <sup>6</sup>Contra Ti, contra Ti solo he pecado, lo malo a Tus Ojos cometí. Porque aparezca Tu Justicia cuando hablas y Tu Victoria cuando juzgas. <sup>7</sup>Mira que en culpa yo nací, pecador me concibió mi madre. <sup>8</sup>Más Tú amas la verdad en lo íntimo del ser, y en lo secreto me enseñas la sabiduría. <sup>9</sup>Rocíame con el hisopo y será limpio; Lávame, y quedaré más blanco que la nieve. <sup>10</sup>Devuélveme el son del gozo y la alegría, exulten los huesos que machacaste Tú. <sup>11</sup>Retira Tu Faz de mis pecados y borra todas mis culpas. <sup>12</sup>Crea en mí, Oh Dios, un puro corazón, un espíritu firme dentro de mí renueva; <sup>13</sup>No me echas lejos de Tu Rostro, no retires de mí Tu Santo Espíritu. <sup>14</sup>Vuélveme la alegría de Tu Salvación, y en espíritu generoso afiánzame; <sup>15</sup>Enseñaré a los rebeldes Tus caminos, y

los pecadores volverán a Ti. <sup>16</sup>Líbrame de la sangre, Oh Dios, Dios de mi salvación, y aclamará mi lengua Tu justicia. <sup>17</sup>Abre, Señor, mis labios, y publicará mi boca tu alabanza. <sup>18</sup>Pues no Te agrada el sacrificio, si ofrezco un holocausto, no lo aceptas. <sup>19</sup>El sacrificio a Dios es un espíritu contrito; Un corazón contrito y humillado, Oh Dios, no lo despreciarás. <sup>20</sup>¡Favorece a Sión en tu benevolencia, reconstruye las murallas de Jerusalén! <sup>21</sup>Entonces te agradaarán los sacrificios justos, --holocausto y oblación entera-- se ofrecerán entonces sobre Tu Altar novillos.

*Gloria... - Tono Segundo*

‡ Hoy, Cristo entra la ciudad de Betania, sentado sobre un asno, para desatar la estéril bestialidad de los gentiles, que desde antaño yacían en la maldad.

*Ahora... Se repite*

*"Hoy, Cristo entra la ciudad de Bet..."*

*Tono Sexto*

‡ Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Amor, por Tu Inmensa Ternura borra mi delito.

*Y directamente:*

‡ Hoy la Gracia del Espíritu Santo nos ha reunido. Y todos nosotros elevamos Tu Cruz diciendo: "¡Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene en el Nombre del Señor!".

*Aquí será cantado el Canon, sin Stijos, con los Troparios de Seis o de Cuatro.*

✠✠ EL CANON ✠✠

*Por Cosme 'El Monje' - El Irmo serán cantado nuevamente como Katavasía de ambos coros.*

*Tono Cuarto*

✠ ODA PRIMERA ✠

*Irmo*

‡ Las fundaciones del turbulento mar han sido descubiertas, y las fuentes de lo profundo aparecieron secas; Porque Tú, Oh Señor, por un gesto, reprendiste la tempestad y salvaste al pueblo elegido, cantándote una alabanza de triunfo.

TROPARIOS

‡ De la boca de Tus siervos inocentes, los niños y los que aún maman, preparaste alabanza; Para aniquilar al adversario; Y castigarlo, por la Pasión de Tu Cruz, con la venganza por la caída antigua de Adán; Y levantar, por el Madero, a éste, cantándote una alabanza de triunfo.

‡ La Iglesia de los piadosos, Te ofrece una alabanza Oh Cristo, Tú que moras en Sión; Mas Israel, en Ti se regocija, Oh Creador Suyo; Y las montañas que figuran las naciones de corazones de piedras, por Tu Rostro se exultan, Oh Señor, cantándote una alabanza de triunfo.

KATAVASÍA PRIMERA

*"Las fundaciones del turbulento mar han sido descubiertas, y las fuentes de lo profundo aparecieron secas; Porque Tú, Oh Señor, por un gesto, reprendiste la tempestad y salvaste al pueblo elegido, cantándote una alabanza de triunfo."*

✠ ODA TERCERA ✠

*Irmo*

‡ Por orden Tuya, el Pueblo de Israel fue saciado por las aguas que

brotaron de la roca dura; Y esta roca era Tú, Oh Cristo Vida; Por Quién se fortaleció la Iglesia, exclamando: “¡Hosanna, Bendito eres, Oh Tú que vienes!”.

TROPARIOS

† Por orden Tuya, el infierno soltó a Lázaro, el muerto por cuatro días; Porque Tu eres la Resurrección y la Vida, Oh Cristo; Por Quién se fortaleció la Iglesia, exclamando: “¡Hosanna, Bendito eres, Oh Tú que vienes!”.

† Como es digno de Dios, alabad, Oh pueblos en Sión; Mas cumplid vuestros votos a Cristo en Jerusalén. Vendrá, pues, con Gloria y Potestad, Él, Por Quién se fortaleció la Iglesia, exclamando: “¡Hosanna, Bendito eres, Oh Tú que vienes!”.

KATAVASÍA TERCERA

*“Por orden Tuya, el Pueblo de Israel fue saciado por las aguas que brotaron de la roca dura; Y esta roca era Tú, Oh Cristo Vida; Por Quién se fortaleció la Iglesia, exclamando: ‘¡Hosanna, Bendito eres, Oh Tú que vienes!’.”*

IPAKOÍ - Tono Sexto

† Al principio, con los ramos, los judíos ingratos alabaron a Cristo Dios; Y finalmente con los palos, lo aprehendieron. Pero nosotros con una fe incommovible, Lo alabamos siempre, porque Él es el Benefactor y en todo tiempo Le exclamamos: “Bendito eres Tú, Que vienes para llamar a Adán nuevamente”.

✠ ODA CUARTA ✠

*Irmo*

† Cristo, Nuestro Dios, que públicamente aparece, sin mora había venido de una montaña sombría oscurecida, de una Joven que dio a luz sin conocer hombre alguno; Así como predijo el profeta antiguamente. Por eso, todos nosotros exclamamos: “Gloria a Tu Poder, ¡Oh Señor!”.

TROPARIOS

† ¡Que las montañas y colinas, con piedad, rebosan gran alegría y que todo árbol del bosque aplaude; Alabad, Oh naciones y vosotros, Oh pueblos ensalzadle, exclamando: “Gloria a Tu Poder, ¡Oh Señor!”.

† El Señor, el Rey de los siglos, viene revistiéndose de Poder y Su Incommensurables Esplendor, Hermosura y Gloria, están en Sión. Por consiguiente, exclamemos todos: “Gloria a Tu Poder, ¡Oh Señor!”.

† He aquí viene, el Señor que midió el cielo con el cuenco de la mano y la tierra con Su Puño; Porque Él ha escogido a Sión, en ella eligió morar; Y reinará sobre los pueblos que con fe exclaman: “Gloria a Tu Poder, ¡Oh Señor!”.

KATAVASÍA CUARTA

*“Cristo, Nuestro Dios, que públicamente aparece, sin mora había venido de una montaña sombría oscurecida, de una Joven que dio a luz sin conocer hombre alguno; Así como predijo el profeta antiguamente. Por eso, todos nosotros exclamamos: “Gloria a Tu Poder, ¡Oh Señor!”.*

✠ ODA QUINTA ✠

*Irmo*

† Ascienda una montaña, Oh Predicador de Sión y alza Tu Voz con fuerza, Oh Advertencia de Jerusalén. 'Glorias se dicen de ti, ciudad de Dios'. (Salmo 86 '87': 3) Paz a Israel y salvación a los Gentiles.

TROPARIOS

† Dios que en lo alto está sentado sobre los Querubines y contempla lo oculto, vendrá con gloria y todo se llenará de Su Divina Alabanza. Paz a Israel y salvación a los Gentiles.

† Tú, Oh Sión, montaña sagrada de Dios y tú, Oh Jerusalén, eleva tu mirada a tu alrededor y contempla a tus hijos reunidos en ti. ¡He aquí, de lejos vienen a prosternarse ante tu Rey! Paz a Israel y salvación a los Gentiles.

KATAVASÍA QUINTA

*"Ascienda una montaña, Oh predicador de Sión y alza tu voz con fuerza, Oh advertencia de Jerusalén. 'Glorias se dicen de ti, ciudad de Dios'. Paz a Israel y salvación a los Gentiles."*

✠ ODA SEXTA ✠

*Irmo*

† Con regocijo las almas de los Justos, habían exclamado diciendo: "Ahora se había establecido para el mundo una Nueva Alianza y el pueblo se renueva con las gotas de la Sangre Divina".

TROPARIOS

† Recibe, Oh Israel, al Reino de Dios; Y que los errantes en las tinieblas contemplen una luz magnífica

y que el pueblo se renueve con las gotas de la Sangre Divina.

† Suelta liberados a tus cautivos, Oh Sión; Levántalos del seco aljibe de la ignorancia y que el pueblo se renueve con las gotas de la Sangre Divina".

KATAVASÍA SEXTA

*"Con regocijo las almas de los Justos, habían exclamado diciendo: 'Ahora se había establecido para el mundo una Nueva Alianza y el pueblo se renueva con las gotas de la Sangre Divina'."*

✠ KONTAKIÓN, ÍKOS, SINAXÁRION ✠

*Kontakión - Tono Sexto*

† Oh Cristo Dios, Que en el Cielo estás sentado en el Trono y en la tierra, montando sobre un asno; Habías recibido cánticos de los Ángeles; Y de los niños, una alabanza, exclamando: "Bendito eres Tú, Que vienes para llamar a Adán nuevamente".

*Íkos*

† Tú, Que ataste al Hades, diste muerte a la Muerte y levantaste a Lázaro, Oh Cristo Inmortal; Hoy, como Vencedor, los niños Te habían alabado exclamando: "Hosanna al Hijo de David, pues los niños no serán mas masacrados a causa del niño de María, como había sido dicho; Sino Tú Sólo serás crucificado para los jóvenes y los ancianos. Y nunca más nos penetrará una espada, porque Tu Costado será penetrado con una lanza. Por consiguiente, con júbilo, exclama-

mos: “Bendito eres Tú, Que vienes para llamar a Adán nuevamente”.

*Sinaxáron*

*Después de leer el Sinaxáron del día celebrado, será leído el Sinaxáron del domingo:*

✠ En este día, que es Domingo de Ramos, celebramos la Gloriosa y Espléndida Temporada de la Entrada de nuestro Señor Jesucristo a Jerusalén.

(*Stíjo*) Había montado sobre un asno Aquél Quién, por una Divina Palabra, ha extendido, el eje de la tierra;

(*stíjo*) Buscando liberar al género humano y desatarlo de la bestialidad.

Por Tu Indescriptible Compasión; Haznos, Oh Cristo, vencedores para con las pasiones bestiales, y dignos de contemplar Tu Verdadera Victoria sobre la Muerte y Tu Resplandeciente y Vivificadora Resurrección, y ten piedad de nosotros.

✠ ODA SÉPTIMA ✠

*Irmo*

† Oh Tú, que conservaste a los varones Abrahámicos, en el fuego, sin daño alguno; Y aniquilaste a los Caldeos que injustamente asesinaron a los inocentes. Bendito eres Tú, Oh Señor, el Más Exaltado Dios de nuestros padres.

TROPARIOS

† Los pueblos doblaron sus rodillas y se regocijaron junto a los discípulos, exclamando con las ramas: “Hosanna, al Hijo de David, Bendito eres Tú, Oh Señor, el Más Exaltado Dios de nuestros padres.”

† Oh Cristo, con palmas y ramos, Te aplaudieron las multitudes, a Ti, Que vienes, Oh Bendito Rey de los siglos; Y exclamaron: “Bendito eres Tú, Oh Señor, el Más Exaltado Dios de nuestros padres.”

KATAVASÍA SÉPTIMA

*“Oh Tú, que conservaste a los varones Abrahámicos, en el fuego, sin daño alguno; Y aniquilaste a los Caldeos que injustamente asesinaron a los inocentes. Bendito eres Tú, Oh Señor, el Más Exaltado Dios de nuestros padres.”*

✠ ODA OCTAVA ✠

*Irmo*

† ¡Alégrate, Oh Jerusalén y celebra la fiesta, Oh todos los amantes de Sión! Porque el Señor de las Potestades; Él, que reina por los siglos, había venido. ¡Que toda la tierra se avergüence, pues, ante Su Rostro, exclamando: “Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor.”

TROPARIOS

† Cristo, Tu Rey, Oh Sión, había venido, montando en un pollino. Porque, se presentó para aniquilar el error de los ídolos bestiales y conquistar el alzamiento de las naciones indómitas, para que entonen cantando: “Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor.”

† ¡Alégrate mucho, Oh Sión, porque Cristo, tu Dios, reinará por los siglos! Pues como ha sido escrito, vino Justo, Victorioso, Humilde y Salvador, montando en un asno, liberándonos; Y aniquilando el atre-

vimiento de los enemigos, los que no exclaman: "Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor."

† La asamblea de los rebeldes contra la ley, falta de las Divinas Fortalezas; Pues, lo que ha sido la casa de Dios y que se llamaba casa de adoración, la han hecho en cueva de ladrones; Y desde el interior de su corazón, rehusaron al Redentor, a Quién exclamamos: "Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor."

KATAVASÍA OCTAVA

*Alabemos, bendigamos y adoremos al Señor*

*"¡Alégrate, Oh Jerusalén y celebra la fiesta, Oh todos los amantes de Sión! Porque el Señor de las Potestades; Él, que reina por los siglos, había venido. ¡Que toda la tierra se avergüence, pues, ante Su Rostro, exclamando: 'Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor!'"*

*Diácono o Sacerdote:*

*"A la Madre de Dios, Madre de la Luz, con himnos honrémosle engrandeciendo"*

*(Ver el Oficio de los Maitines)*

*Y en lugar de Las Magnificaciones:*

*"Oh más Honorable que los Querubines..." Se canta directamente la*

✠ ODA NOVENA ✠

*Irmo*

† Dios es el Señor y se nos ha aparecido. Pues, venid, celebremos la Fiesta y magnifiquemos jubilosamente a Cristo; Y alabémosle con palmas y ramos, exclamando: "¡Bendito es Él que viene en el Nombre de Señor, nuestro Salvador!"

TROPARIOS

† ¿Por qué tembláis, Oh naciones (gentiles)? Y vosotros, Oh sacerdotes y

escribas ¿Por qué os deliráis con la falsedad?, diciendo: "¿Quién es éste, a quien los niños con palmas y ramos exclaman diciendo: '¡Bendito es Él que viene en el Nombre de Señor, nuestro Salvador!'."

*Gloria...*

† Éste es Dios que nadie Lo iguala; Él ha creado todo sendero justo y lo ha dado a Israel Su amado. Después de ello, apareció y actuó entre los hombres, "¡Bendito, pues, es Él que viene en el Nombre de Señor, nuestro Salvador!"

*Ahora...*

† ¿Porqué nos han puesto trampas en nuestro camino, Oh rebeldes? Vuestros pies están apresurados para derramar la Sangre del Señor. Pero Él resucitará para salvar a los que Exclaman: "¡Bendito es Él que viene en el Nombre de Señor, nuestro Salvador!"

KATAVASÍA NOVENA

*"Dios es el Señor y se nos ha aparecido. Pues, venid, celebremos la Fiesta y magnifiquemos jubilosamente a Cristo; Y alabémosle con palmas y ramos, exclamando: '¡Bendito es Él que viene en el Nombre de Señor, nuestro Salvador!'"*

*Sacerdote o Diácono:*

*LA PEQUEÑA LETANÍA*

*Y la Exclamación:*

*"Porque a Ti alaban todos lo poderes..".*

*Coro:*

*Santo es el Señor, nuestro Dios.*

*Que será cantada tres veces en lugar del Exapostelarión*

**NÓTESE QUE:**

Según el Santo Tipikón, en este momento se hace  
la Bendición de las palmas y los ramos.  
Pero para una mayor participación de parte  
de los fieles y

-según la voluntad del que preside-

Será efectuada al final de la Divina Liturgia y ante  
de la Gran Procesión con las palmas y los ramos.  
(Ver final de la Divina Liturgia)

† EL AÍNOS †

"Las Alabanzas"

Serán retenidos Seis Stíjos y serán cantadas las  
siguientes Cuatro Estijéras repitiendo las dos  
primeras

Tono Cuarto

† Todo lo que respira alabe al Se-  
ñor. (Salmo 150: 6) Alabad al Señor desde  
los cielos; Alabadle en las alturas.  
(Salmo 148:1) A Ti es debida la alabanza,  
Oh Dios. (Salmo 65:1)

† Alabadle, vosotros todos sus án-  
geles; Alabadle, vosotros todos sus  
poderes. (Salmo 148: 2) A Ti es debida la  
alabanza, Oh Dios. (Salmo 65: 1)

1- Juicio y Justicia preparaste para ellos.  
(Salmo 118 '119': 121)

*Esta Gloria es para todos sus justos.*

† Grandes multitudes, Oh Señor,  
extendieron sus vestimentas en el  
camino; Otros cortaban ramas de los  
árboles, y llevándolas en procesión,  
seguidos por los principales, quie-  
nes exclamaban diciendo: "¡Hosan-  
na al Hijo de David, Bendito eres Tú  
que vienes; Y otra vez vendrás en el  
Nombre de Señor!".

2- Alabad a Dios en Su Santuario,  
alabadle en el firmamento de Su Fuerza.

(Salmo 150: 1)

Y se repite

"Grandes multitudes, Oh Señor,  
extendieron sus vestidos..."

3- Alabadle por Sus Grandes Hazañas,  
alabadle por Su Inmensa Grandeza.

(Ídem. 2)

† Oh Señor, cuando estabas por  
entrar en la Ciudad Santa, los pue-  
blos llevaron las ramas de árboles,  
alabándote, Oh Soberano de todos;  
Porque viéndote montando sobre  
un pollino, Te contemplaron senta-  
do sobre los Querubines. Por consi-  
guiente exclamaron así: "¡Hosanna  
en las Alturas, Bendito eres Tú que  
vienes; Y otra vez vendrás en el  
Nombre de Señor!".

4- Alabadle con clangor de cuernos,  
alabadle con arpa y con citara.

(Ídem. 3)

Y se repite

Oh Señor, cuando estabas por entrar en la  
Ciudad Santa..."

5- Alabadle con tamboril y danza,  
alabadle con laúd y flauta.

(Ídem: 4 - 5)

† ¡Salid, Oh Pueblos! ¡Oh Nacio-  
nes, salid! Y contemplad hoy al Rey  
de los Cielos, llegando a Jerusalén,  
sentado sobre un humilde asno,  
como si fuera en un sublime trono.  
¡Oh generación Judía corrupta e in-  
crédula! Venid y mirad Aquél, que  
Isaías Lo había contemplado lle-  
gando, en la carne, para nosotros;  
Tomando a Sión como novia pura  
para Sí, y rechazando la asamblea  
de los contrariados. Mas los niños  
inocentes, que no conocen la mal-  
dad, se acercan como hacia un Puro  
e Incorruptible Novio, alabándole.  
Exclamemos, pues, junto a ellos, con  
la alabanza de los Ángeles: "¡Ho-  
sanna en las Alturas, a Quién perte-  
nece la gran misericordia!".

6- Alabadle con cuerdas y órgano.

Alabadle con címbalos de júbilo.

Todo lo que respira alabe al Señor.

(Ídem. 5 - 6)

† Oh Cristo Dios, Tú habías anticipado y realizado la resurrección general, antes de Tu Voluntaria Pasión. Resucitaste, pues, por Tu Gran Poder, en Betania, a Lázaro que había estado muerto por cuatro días. Más, otorgaste la vista a los ciegos, Oh Dador de la luz; Y entraste a la ciudad, con Tus discípulos, sentado sobre un pollino hijo de asna, como si estuviste sentado sobre los Querubines, concretando lo dicho por los Profetas. Y los jóvenes hebreos, con ramas y palmas, Te recibieron. Así también nosotros, llevando palmas y ramas de olivo, con agradecimiento a Ti exclamamos: “¡Hosanna en las Alturas, Bendito es Él que vienes en el Nombre de Señor!”.

*Gloria... Ahora... - Tono Sexto*

† Seis días antes de la Pascua, vino Jesús a Betania, y se Le acercaron Sus discípulos diciéndole: “¡Oh Señor! ¿Dónde quieres que vayamos a hacer los preparativos para que comas el cordero de la Pascua?” Mas Él, les envió diciéndoles: “Id al pueblo que está enfrente de vosotros, pues encontraréis a un hombre llevando un cántaro de agua, seguidlo, y decidle al dueño de la casa: ‘El Maestro dice: En tu casa comeré la pascua junto a Mis Discípulos’.”

*(Mateo 26: 17 - 19, Marcos 14: 12 - 14, Lucas: 22:7 - 13)*

### ✠ LA DOXOLOGÍA ✠

*Y el segundo Tropario de la fiesta*

**Tono Cuarto**

† Oh Cristo Dios, cuando fuimos sepultados contigo en el Bautismo;

Por Tu Resurrección, hemos sido merecedores de la Vida Inmortal y alabándote exclamamos: “¡Hosanna en las Alturas; Bendito es Él que viene en el Nombre del Señor!”



### † DIVINA LITURGIA †

#### ANTÍFONA PRIMERA

*(Stíjo 1º)* Yo amo porque el Señor escucha mi voz suplicante.

*(Salmo 114-115 '116': 1)*

*(Stíjo 2º)* Los lazos de la muerte me aferraban, me sorprendieron las redes del seol. *(Ídem 3)*

*“Por las Oraciones de la Madre de Dios, Oh Salvador, Sálvanos”*

*(Stíjo 3º)* En angustia y tristeza me encontraba, y el Nombre del Señor invoqué. *(Ídem 3 - 4)*

*(Stíjo 4º)* Caminaré en la Presencia del Señor, por la Tierra de los vivos.

*(Ídem 9)*

*“Por las Oraciones de la Madre de Dios, Oh Salvador, Sálvanos”*

*Gloria... Ahora...*

*“Por las Oraciones de la Madre de Dios, Oh Salvador, Sálvanos”*

#### ANTÍFONA SEGUNDA

*(Stíjo 1º)* ¡Tengo fe, aún cuando digo: “Muy desdichado soy”!

*(Salmo 114-115 '116': 10)*

*(Stíjo 2º)* ¿Cómo al señor podré pagar todo bien que me ha hecho? *(Ídem 12)*  
*¡Sálvanos, Oh Hijo de Dios!*

*Tú que montaste sobre un pollino, hijo de asna, para nuestra salvación, a nosotros que te cantamos Aleluya.*

*(Stíjo 3º)* La copa de la salvación levantaré e invocaré el Nombre del Señor. *(Ídem 13)*



(Stíjo 4º) Cumpliré mis votos al Señor,  
sí, en presencia de todo Su pueblo.

(Ídem 14)

¡Sálvanos, Oh Hijo de Dios!

Tú que montaste sobre un pollino, hijo de  
asna, para nuestra salvación, a nosotros  
que te cantamos Aleluya.

Gloria... Ahora...

¡Oh Hijo Unigénito y Verbo de Dios!...

#### ANTÍFONA TERCERA

(Stíjo 1º) ¡Dad gracias al Señor, porque  
es Bueno, porque es eterno Su

Amor! (Salmo 117 '118': 1)

(Stíjo 2º) ¡Diga la casa de Israel; Que es  
eterno Su Amor! (Ídem: 2)

#### Tropario - Tono Primero

‡ Oh Cristo Dios, cuando resucitaste a Lázaro de entre los muertos, antes de Tu Pasión, confirmaste la resurrección general. Por esto, nosotros también, como los niños, llevamos los símbolos de la victoria y del triunfo, exclamándote, Oh Vencedor de la muerte: “¡Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene en el Nombre del Señor!”.

(Stíjo 3º) ¡Diga la casa de Aarón; Que es eterno Su Amor! (Ídem: 3)

(Stíjo 4º) ¡Digan los que temen al Señor; Que es eterno Su Amor! (Ídem: 4)

#### Tropario

“Oh Cristo Dios, cuando resucitaste a Lázaro de entre los muertos...”

#### ✠ EL ISODÓN ✠

“La Pequeña Entrada”

“¡Bendito el que viene en el Nombre del Señor! El Señor es Dios, se nos ha aparecido” (Ídem 26-27)

¡Sálvanos, Oh Hijo de Dios! Tú que montaste sobre un pollino, hijo de asna, para nuestra salvación, a nosotros que te cantamos:  
Aleluya.

#### ‡ TROPARIOS ‡

##### 1- De Lázaro - Tono Primero

“Oh Cristo Dios, cuando resucitaste a Lázaro de entre los muertos...”

##### 2- Segundo Tropario de la Fiesta

##### Tono Cuarto

‡ Oh Cristo Dios, cuando fuimos sepultados contigo en el Bautismo; Por Tu Resurrección, hemos sido merecedores de la Vida Inmortal y alabándote exclamamos: “¡Hosanna en las Alturas; Bendito es Él que viene en el Nombre del Señor!”

##### 3- Kontakión - Tono Sexto

‡ Oh Cristo Dios, Que en el Cielo estás sentado en el Trono y en la tierra, montando sobre un asno; Habías recibido cánticos de los Ángeles; Y de los niños, una alabanza, exclamando: “Bendito eres Tú, Que vienes para llamar a Adán nuevamente”.

#### ‡ EL TRISAGIO ‡

“Santo Dios, santo Fuerte, Santo...”

#### ‡ LAS LECTURAS SAGRADAS ‡

##### EL PROKÍMENON

##### Tono Cuarto

“¡Bendito el que viene en el Nombre del Señor! (Salmo 117 '118': 26)

(Stíjo) ¡Dad gracias al Señor, porque es Bueno, porque es eterno Su Amor! (Ídem: 1)

LA EPÍSTOLA

*Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Filipenses*

[Filipenses 4: 4 - 9]

† Hermanos... <sup>4</sup>Estad siempre alegres en el Señor; Os lo repito, estad alegres. <sup>5</sup>Que vuestra medida sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca. <sup>6</sup>No os inquietéis por cosa alguna; antes bien, en toda ocasión, presentad a Dios vuestras peticiones, mediante la oración y la súplica, acompañadas de la acción de gracias. <sup>7</sup>Y la paz de Dios, que supera todo conocimiento, custodiará vuestros corazones y vuestros pensamientos en Cristo Jesús. <sup>8</sup>Por lo demás, hermanos, todo cuanto hay de verdadero, de noble, de justo, de puro, de amable, de honorable, todo cuanto sea virtud y cosa digna de elogio, todo eso tenedlo en cuenta. <sup>9</sup>Todo cuanto habéis aprendido y recibido y oído y visto en mí, ponedlo por obra y el Dios de la paz estará con vosotros.

*Aleluya... - Tono Tercero*

Cantad al Señor un canto nuevo.

(Salmo 97 '98': 1)

(Stíjo) Todos los confines de la tierra han visto la salvación de nuestro Dios. (Ídem: 3b)

EL SANTO EVANGELIO

*Lectura del Santo Evangelio según San Juan*

[Juan 12: 1 - 18]

† <sup>1</sup>Seis días antes de la Pascua, Jesús se fue a Betania, donde estaba Lázaro, a quien Jesús había resucitado de entre los muertos. <sup>2</sup>Le dieron allí una cena, Marta servía y Lázaro era uno de los que estaban con Él a la mesa. <sup>3</sup>Entonces María, tomando una libra de perfume de nardo puro, muy caro, ungió los pies de Jesús y los secó con sus cabellos. Y la casa se llenó del olor del perfume. <sup>4</sup>Dice Judas Iscariote, uno de los discípulos, el que lo había de entregar: <sup>5</sup>“¿Por qué no se ha vendido este perfume por trescientos denarios y se ha dado a los pobres?” <sup>6</sup>Pero no decía esto porque le preocuparan los pobres, sino porque era ladrón, y como tenía la bolsa, se llevaba lo que echaban en ella. <sup>7</sup>Jesús dijo: “Déjala, que lo guarde para el día de mi sepultura. <sup>8</sup>Porque pobres siempre tendréis con vosotros; pero a mí no siempre me tendréis.” <sup>9</sup>Gran número de judíos supieron que Jesús estaba allí y fueron, no sólo por Jesús, sino también por ver a Lázaro, a quien había resucitado de entre los muertos. <sup>10</sup>Los sumos sacerdotes decidieron dar muerte también a Lázaro, <sup>11</sup>porque a causa de él muchos judíos se les iban y creían en Jesús.

<sup>12</sup>Al día siguiente, al enterarse la numerosa muchedumbre que había llegado para la fiesta, de que Jesús se dirigía a Jerusalén, <sup>13</sup>tomaron ramas de palmera y salieron a su encuentro gritando:

“¡Hosanna!

¡Bendito el que viene en Nombre del Señor,

Y el Rey de Israel!"

<sup>14</sup>Jesús, habiendo encontrado un borriquillo, se montó en él, según está escrito:

<sup>15</sup>No temas hija de Sión; mira que viene tu Rey montado en un pollino de asna. <sup>16</sup>Esto no lo comprendieron Sus discípulos de momento; Pero cuando Jesús fue Glorificado, cayeron en la cuenta de que esto estaba escrito sobre Él, y que era lo que Le habían hecho. <sup>17</sup>La gente que estaba con Él cuando llamó a Lázaro de la tumba y le resucitó de entre los muertos, daba testimonio. <sup>18</sup>Por eso también salió la gente a su encuentro, porque habían oído que Él había realizado aquella señal.

*Y el resto de la Divina Litúrgica de San Juan Crisóstomo*

*En lugar de "Verdaderamente..." será cantado el Irmo de la Novena Oda*

*Tono Cuatro*

† Dios es el Señor y se nos ha aparecido. Pues, venid, celebremos la Fiesta y magnifiquemos jubilosamente a Cristo; Y alabémosle con palmas y ramos, exclamando: "¡Bendito es Él que viene en el Nombre de Señor, nuestro Salvador!"

EL QUENENIKÓN

**"¡Bendito el que viene en el Nombre del Señor! ¡El Señor es Dios, se nos ha aparecido!"**

*Y en lugar de*

*"Hemos visto la Verdadera luz..."*

*Será cantado el Primer Tropario*

**Tono Primero**

† Oh Cristo Dios, cuando resucitaste a Lázaro de entre los muertos, antes de Tu Pasión, confirmaste la resurrección general. Por esto, nosotros también, como los niños, llevamos los símbolos de la victoria y del triunfo, exclamándote, Oh Vencedor de la muerte: "¡Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene en el Nombre del Señor!".



*Oración para la bendición de los Ramos*

*Sacerdote o Diácono: Roguemos al Señor*

*Todos: Señor, ten piedad.*

*El que preside:*

✠ Oh Señor, Dios nuestro, Que reposas sobre los Querubines, Tú habías despertado Tu Poder; y enviaste a Tu Hijo Unigénito, nuestro Señor Jesucristo, para que salvara al mundo, por Su Crucifixión, Sepultura y Resurrección. Quien cuando llegó a Jerusalén, para sufrir voluntariamente La Pasión, fue recibido con ramos y palmas, emblemas de la victoria, por el pueblo que yacía en las tinieblas y sombras de la muerte, anunciando la Resurrección. Con-sérvanos, Oh Señor, a nosotros que

imitándolos, llevamos en nuestras manos, palmas y ramos, en este día, día de la preparación de la Fiesta; Y protégenos, a nosotros que como aquellos niños y multitudes, hacia Ti exclamamos “¡Hosanna!”.

Para que, por medio de himnos y alabanzas espirituales, seamos dignos de la Resurrección Vivificadora al tercer día. Por nuestro Señor Jesucristo, con Quien eres bendito, junto con Tu Santísimo, Bueno y Vivificador Espíritu; Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

**NÓTESE QUE:**

*Una vez terminada la bendición se hace la procesión adentro del Templo llevando Palmas y Ramos con velas encendidas, mientras cantamos los Troparios y el Kontakión*

† APÓLISIS †

† ¡Gloria a Ti, Oh Cristo, Dios nuestro y Esperanza nuestra, Gloria a Ti!

Oh Cristo nuestro Dios verdadero, Que aceptaste montar en un asno, cría de asna, para nuestra salvación; Por las intercesiones de Tu Santa Madre, Purísima y Exenta de toda mancha...



† HIMNO DE LÁZARO †

*c Alégrate, Oh Betania...  
Pues, hacia ti, vino Dios. C*

*c En Quién, los muertos vivirán  
¿Cómo no, si Él es la Vida? C*

*c “Marta Lo ha recibido...  
Con llanto y gritos de dolor. C*

*c Y con Él, al verlo, quejó...  
Con Tristeza, del prolongado  
dolor. C*

*c Y al instante ¡Rabbí! Exclamó...  
Tú eres el Compasivo Benévolo. C*

*c “Ayúdame, que al perder el  
hermano...  
Mi corazón se desvaneció. ” C*

*c Cesad tu llanto, dijo...  
Y, de lado, éste sollozo, dejad. C*

*c Y sabed que tu hermano...  
Muy pronto vivirá. C*

*c Pues del sepulcro se acercó...  
Aquél Fiel Redentor. C*

*c En donde, a Lázaro, llamó...  
¡Levántate, Tú, sepultado!C*

*c ¡Oh hermanas! Apresurad...  
Y mirad el milagroso que sucedió.C*

*c Él que está en el sepulcro, vivo  
regresó...  
Agradeced, pues al Amante  
Redentor. C*

*c Ante Ti, pues, Oh Señor de la  
Creación...*

*Con reverencia nos postramos. C*

*c Nosotros, los muertos por los pe-  
cados...*

*En Ti viviremos, Oh Jesús. C*

